

# Sagai Muittalægje

1as Oktober 1908.

No. 19.

»Sagai Muittalægje» boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diedetusak maksek 5 øra rana.

5ad jakkodak.

## Čakča.

Dat læ muttom čakčaækked. Mon čokkam ješ okto lanjastam ja divtam jurddagidam saddatallat jurddagi ilmest. Sævdnjad læ olggon. Albme balvvai ja aibmo nu lossad, atte ædnam orrorak šuokkemen dam dæddo vuolde. Čoaska davvebiegga suvva seini vuostai, ja mœrra gullu maraidæmen. Mašotesvuotta ja rafhetesvuotta birra buok.

Čakča lappastutta gæse ja orro duššadæme gæse hœrvaid ja addaldagaid.

Mutto nuft læ luondo laka. Nuft læ alo læmaš, ja nuft šadda maidai maŋŋel min beivid. I læk ovtage olbmum famost æratuttet dam. Dat læ okta aleb fabmo, mi laged buok nuft.

Mutto go ædnam vuoinast nubbe gœssai, de fast boatta dat čabba hœrvas gæsse-aigge.

Ja go mon nuft jurdašam, de mu miellarak gæppan ja jaskod. Mon riemam imaštallat dam vises buokfamolaš Ibmel stivrima.

Manga olmui bukta čakča lossa jurddagid. Mon muitam mannan ovta boares vaivaš ako, gi juokke čavča, go borggagođi, čuožoi goatte uvsast ja šuki: »De Ibmel ačest dalvve dal boatta.« Mu manna-milli dagai dalle nu baha, atte monrak čierostuvagotim. Dat læi nu arkke gullat duom ako šuokkema.

Ædnag jagek læk gollam dam rajest, ja akko vuoinad dal dobbe, gost son i šat darbaš šuokket dalve boattem diti. Mutto gal vel gavdnujek æra vaivaš olbmuk, gæidi dalvve bukta lossa miela.

Mutto allet darmetuva! Mon læm œlededinam nu davja boattam diettet, atte Sivdnedægje adna morraša min oudast, atte i dat læk nu hætte og mi

gaddep. Mist læ rigges ja buorredatolaš moraštægje.

Y.

## Andras-Ovla,

gi læ læmaš gukkeb aigid dam blađe prenttejægje, gækka dal algget jottet ja oappaladdat Sameædnam vuonaid ja njargaid. Son læ mannam dalve vazzam vebaš aige bibalskuvlast. Mi savvap sudnji likko dam barggoi ja œelkkep sudnji: »Dærvan boattemestad Sameædnami!«

## Oažo juoida dakkujuvvut œlededinad!

Oanekaš læ olbmum akke. Dušše 50—60 jage. Aido soames soaitta šaddat boarrasebbo. Damditi berre olmuš viggat oažžot dakkat juoida avkalažaid œlededines. I mist læk dille joavdelassan vazzet. Aigge læ oanekaš ja danne divras. Mi læp ožžom navcaid ja apid, vai mi daid adnep, Ja adnep nuft, atte mi oažžop juoida burid dakkujuvvut, nuft atte min muitto ælla gukka maŋŋel go havdde læ gokčam min.

Mutto vuoi olmušriebo dadde juol Mangas golatek sin ællemaigesek nu aibas unokas lakai. Si ridalek guđek guiminæsek ja dakkek sikke ječasek ja æraid oasetœbmen daihe sevnjudattek likko bæivača. Muittop, maid dat stuora oapatægje celki: »Bargget dallego læ bæive; igja boatta, goas i oktage sate barggat!«

## Bocuk Spitsbergast.

Spitsbergast læk maidai bocuk. Dak læk ollo uccebak go Sameædnam bocuk, vielggadæbbuk ja daina læ ucceba daiddo.

Muittaluvvu, atte go olmuš læ bæčam ovta boccu, de bottek buok dak bocuk, mak læk lakkasin, gæčat, mi dat læ šaddam, ja olmuš sat-

ta bæčcet daid maidai.

Mainas muittal, atte dak bocuk alggo-algost læk boattam dokko Nor-gast.

Ruošak læk diettam mainastet dam birra.

## Kolera-davdda,

muttom hui njoammo-davdda, gullu dal Ruošaædnam. Ædnagak læk dobbe jabmam dam davdast.

## Betolašvuotta.

Muttom alla olmai Danmarkost, Alberti, gi læ dast ouddal læmaš ministaren, læ adnam oktasaš ruđaid manga miljon kruvna. Maŋemusta dievai suge badde. Son manai ješ eisevalddi lusa ja dovdsti.

## Hr. redaktora!

Da muttom aige gæčest bođi dat sakka Garašjogast, atte on læ lappum okta boares nisson mæccai. Aiggogogon dat dappen šaddat Garašjokki, atte go olmuš boarasmuvva ja hægju, de dat mæccai lappu. Mannam čavča juo lappui okta vaivaš, gutte læ vaivaškasa alde.

Davja læm mon gullam Garašjoga olmušid ramedæmen, atte sin kasast læ rutta bagjel ano.

Jos nuft læ, manne dalle galgek gæfhek luitut mæccai. Igo olmuš mavsege æmbo?

K.

## Vahag.

Baka diti manne Porsangost dam gæse ollo bocuk javrai ja ædnagak hævvanegje. Muttom bagje-olmai masi moadde loge boccuidd.

## Likkotesvuotta.

Guokta nuorra olbma Dænost, Reinert Nilsen ja Parelius Syltran, dušsai-ga dam gæse. Soai galgaiga luossa

nutid stenggit.

Reinert Nilsest baci akka ja guokta mana.

Luossalaka læ nu garas, atte olbmuk ferttijek gosi hægasek coggat guovta gavnai, arvval okta sisasaddijægje Dænost.

#### Manga sisasaddijuvvum bitta

bottek dal æska blaððai, dannego dam blaðe redaktora i læk dam gæse læmaš sidastes. Bittak æi læk dam gææld oudal ollim su giti.

#### Sisasaddijægjek.

Go di saddibetet bittaid blaððai, de galgašeidek di læt nu buorek atte di čalašeidek čielggaset. Mangas lavvijek čallet nu sækkaš, atte dat læ vægjemættom redaktori oažžot čielggas buok linjain. Mi lavvip ferttit guoddet dam, maid mi æp matte lokkat nuft, atte mi dast ollaset sælve oažžop.

#### Gavpašeket

daiguim, guðek dieðetek »Sagai Muittalægje« est. Son, gi dal dieðet dam blaðest, atte son oasta navde-nakid, læ okta šiega olmai, gæina juokkehaš roakka oažžo gavpašet.

#### Garašjoga pappa Nissen

læ dam gæse doallain saga ædnambargam birra Alatægjost.

#### Dat odða papai skuvlla

læ dal alggam. Dast læ 8 studenta ja 4 oapatægje. Universitetast læ lagabuidi 160 theologalaš studentak.

#### Girkko-departementa

læ miedetam dasa, atte kristalašvuoda oapatuš Jakobuona manai-skuvlast ain oapatuvvu Samegilli. Jakobuodna læ Kvalsunda giældast.

## Brævva Riepvuonast.

Suoidne šaddo læ dam jage læmaš gaskagærddan. Potetosak æi gilvuvjuvu dabe. Aido soames læ gæčalam. Mon gal jakkam, atte dabege soames liemos gæse šaddašegje potetosak. Mutto čei olbmuk dabe læk vela ožžum dam jako.

Mæra bivddo i læk læmaš rapad. Læ hal ožudam vahaš saidid stengimnutiguim.

Riepvuonast læ dam gæse læmaš varre-barggo. Dast giðda-gæse legje dabe bagjel 100 bargge. Nuftgo dat blaðde oudal juo læ muittalam, de

læ muttom rutta-særvve, man namma læ »Skandia«, laiggotam Riepvuona šærpaid vuostas marsa ragjai. »Skandia« dal bargata dabe. Dam gæse læk diamanta navarin gurddam raigid manga sagjai, gæčam varas, gal go væikke manna gukkas čiegnalassi. I læk vel dagjum, oastago »Skandia« Riepvuona šærpaid.

Dast gieskad bijai »Skandia« 25 bargge erit, nuft atte dal æi šat læk nu ollo barggek go gæsseg.

Rakeravjo komruni læ dal rakaduvvum okta odða oapatægje sagje, nuft atte dal læ dam kommunest 3 oapatægje ja 1 oapatægje-nisson. Maidai læk dal rakadæmen ovta odða skuvllavieso klubbui. Skuvlak maidai læk muttom sajidi gukkeduvvum. Olmušlokko stuorru, manak šaddek æmbo. Damditi fertte minge kommunistivrra skuvlaid gukkedet, ja muttom sajin juokket manaid guokta oassai, gost oudal læk vazzam særvvalagai, stuorrak ja smavvak.

Dal i læk min giældast varre barggo æra sajest go Riepvuonast. Naivuonast læ aibas jaska. Gavpeolmai dobbe læ sirddam erit.

Soakke-vuovdde min kommunast i gavdnu galle sajest. De hal oažžo dagjat, atte Riepvuodna læ dat sagje, gost vel læ vuovdde. Ja dabe læ šadde-muorra maidai, nuft atte dabe i noga vuovdde nu farga, jos sivot adnujuvu ja fuolalažat bærrei geččujuvu. Ära sajin, gost oudal læ læmaš vuovdde, læ dat aibas nokkamen, ouddamærka diti Jakobuonast, gost vuovdde farga læ mañemusaides alde. I dobbe læt šadde-muorra.

Lavdnje-jæggek gavdnujek obba valljit min kommunest, ja lavdnje adnujuvu arvad.

Riepvuona joga læk muttom Hammerfestalažak laiggotam. Si dal juokke gæse bottek duolle dalle bivddet luosaid. Mutto æi gal daide ila ollo fidnit. Äi hal si mavsege daðe æmbo laigo. Dušše 50 kruvna.

Riepvuonast læ dal telefona. Varrai læk dam gæsse rakaduvvum moanak stuora vistek, gost varre-barggek orruk.

Oaidnet dal, moft dal dat varre-barggo vuolggegoattal

Y.

#### Margarin-vuogja ain divrru.

Dast gæsseg divrui margarin 5 øra kilo ala. Dal fast læ divrrum 10 øra.

## Brævva

### „Sagai Muittalægjai.“

Vehaš aigom monge čallet dam dam min ucca Samegiel blaðaci »Sagai Muittalægjai,« manditi mon læm gædnegas dam gudnejattum redaktørast bivddet saje dam moadde linjai:

»Sagai Muittalægje« st lokkin mon ovta bitta, čallujuvvum f. m.'ast. Im dieðe, gi dat læš; mutto mon ferttim su gočodet »fina moarssen.«

F. m. dagja ječas læt lokkam ovta bitta »Nordkap« ast, mast dat eritmannam doaktar Christoffersen gitujuvu. Læm monge gal gæčam »Nordkapa«, mutto mon fal im læk fuobmašam daggarid; im mon daddeke sate dagjat, atte dat læ gieles.

Su ječas bittast mækaš f. m., atte dat olmai læ ollo gito væra su burid dagoides oudast, erinoamačet dam oudast, go prama læ rakaduvvum Ravdašjokki.

Mon ferttim dagjat, dego dal læ æska rappasam čalmek sikke f. m.'ast ja ain ærain dovddat Christoffersen burid, go olmai læ mannam erit. Burist mi muittep dam aige, go Christoffersen boði Porsangoi. Go okta olmai garrimoaivest dæivadi suina dampa alde, de jærai son doaktarest: »Kaman du er? Kan du fortinne kjæler?« Dam adne ollok suotasen, go nuft fuobmaši jærralet.

Ja dam rajest læm mon gullam aive laittemen Christoffersen. Mon im dieðe gal, im rabmot, imge laittet, im goabgabe. Læšgo bai obba óllinge Christoffersen, gutte læ dattom prama Ravdašjokki. Mon dieðam, atte læ gal juo dam aige ollo jiermalaš olbmak, gæk čokkajek giældastivrast. Vissa hal dakge juoida dattok, sattek ja olatek. Ige dat dal lækge imaš, go lifčige dam maðe šaddam. Manga jage læk juo gæčalam barggat oažžot daid burid olbmaid giældastivri, ja muitam mon dastge mañemuš valga oudal, go læi mæsta rido, go K. Persen vuost oudal valga čali ovta bitta »Sagai Muittalægjai,« mast ravvesti gæčastallat repræsentanta avdnasid ja namati maidai ovta ordførar avdnas, namalassi Sivert Andersen. K. Hansen læi gal garves vuostalastet dam, ja ige dovdstam Siverest læt oaive ja gappera heivolažžan ordføraren. Dam mon gal vissa dieðam, atte gap-

per gal læi heivvit spikarest hænggat dam bodda go olmai doaimata ašid; mutto dat gal læi stuoreb foila go oaivve i heivviin, ja dat læi galggat ainas dokkit; dat dat darbašuvvu daggar ašidi. Im dieđe, dovdaigo K. Hansen Sivera daggaren. Daidi son ješ læm jurddagest bæssat ordføraren; mutto dam bijai sivvan, go i viššam ječas dasa namatet. Im mon doaiivo, atte su oaivvege lifči læm heivolæbbo dam doaimatussi. — — — — — Na daggo dal læ son buoreb go Siver, atte læ ožžom ovta vuovddebitta, man bagjel son læ bagjalgæčče; mutto i son daide vela adnam kruvno akšo.

Porsangost juli manost 1908.

Muttom fiskar.

## Hr. Henrik A. Henriksen.

Burist, ustebam! Mon læm gulam, atte don læk vastedam mu čallagi »S. Muittalægje«st »Nuorttanaste«st; mutto mon ferttim vaiddet, atte dat nummar i læk boattam mu gitti. Im bæsa vastedet sistdoalo mielde; mutto i almaken sate orrot čalekætta, go oainam, atte don læk movteges olnai ja viššal čallet. Vaiko gal hr. Saba oidnui læme dokkalažat vastedæme dudnji. Ja sëmma oaivvel læi mustge, atte viežžat du erit Englandast ja Tuiskealandast; mutto hr. Saba bođi mu ouddal. Son finadi maidai Suomaædnamest gæččamen socialistai logo, ja burist boattemest ruoktot. Orro čajetæme, atte jos nubbe daggar duššalaš matke »venstre« vel oažžo du dakkat, de dust šadda šiega olmai ja algak minguim særve barggat. Oidnim dam bitta, maid don legjik čallam H. I. Olsen'i. Halak barggi airrasidi. Æi dak vaivanak læk gal mendo ollo loppedam, ja dam, maid læk loppedam, læk viggam olletet. Æi dak goit oidnu vajaldattam deiki loppadusaidæsek. Go don čalak loppadusai birra, de mon muittalam dudnji doluš »venstre« ja »høire« loppadusaid. Dallego »venstre« borjasti su loppadusaidesguim Finmarkoi, de loppedi dat frigja ædnamid, frigja viesso-muoraid, eritvalddet duolo sokkarest, kafest, parafinast, duppakest ja ædnag æra dingain. Dam sagjai oažoimek lase juokke dinga ala jagest jakkai, æmbo ja æmbo. Alo gavdnuu adnu stata ruđaidi. Hæite juo verdečam erit loppadusai birra čalleimest. Bartastuvak don, jos moai

galgge algget ješ gænge særve loppadusaid bajasroggat.

Don gal halak ollo Jakob Andersen'ast ja ramedak su bargo. Jo, im aigo vajaldattet su gitemest, go fal čajetak ja ollijek muge ragjai su buorek.

Daroduttem-bargost gal oidnu læmen valddam stuora akorta, vissa dam boddi, go læ Kristianiast.

Vuoi, verdečam, go mon muitam dai ollo giellasid, maiguim »stuuravenstre« læ mu fillim, ja dai ollo valggaaigid, go læm dagjum, vaiko oidnim juokke stuuradigge aige, atte buok læi aibas dušše. Mutto must læi sëmma jallas jakko go dala dust. Gal mai donge oainak, atte dak 10 socialista barggek monno avke; mutto duom oudeš naggost ik balle rievtoi dovdstet. Munji gal læ manga have, go guovlam avisaid ja oainam sin oskaldas bargo, noadđerak orrom gæppomen go jobe datosekge čajetek. Inaštallamin jæram dust, ikgo don læk bargoinad ællemen ja lossa noađe guoddenmen, go viggak soattat ječad »klasa« vuostai? Ikgo jurdaš, man divrasen gartta dudnji ja munji ællet ja birgget? Vuost makset stuora ruđa stati duolo mielde. Dasto fast jakkasažat koummune ja amtakassi. Ollogo gadak ovta davalaš olbmu šaddat makset agetes Norga stati ja man oudast, go moai vigge mæra sukkat ja doaret bæivalaš laibe.

Ja gæsa bottek dak ruđak ænemusat avkken. Im mon nuft oaiveld, atte mi æp darbašifče vahaš makset, ige min rika muđoi birggeši, mutto nu mendo ollo, maid okta vaivan fiskar ja barggeolmai i gierdaši. I suige fal monno halidus læk skappot daggar hirmos stuora ruttagoloid riki, maid lifči mædda bæssamest.

Hæitam čalleimest dam have daina savvamin, atte donge algak barggat migjidi vækken ja čalak ollo ravvimsanid deiki Vestfinmarko stemmijegjidi garvesen boatte valggi, atte ocat dokkalaš Sabmelaža stuuradiggai, ja aido daggar galgaši, gi bagjel borggum goadest læ bajasšaddam. Heivve daggar muittet gefhid ja hæjosčuožžo olbmuid. Mutto hæite erit Jakob Andersen bagjamest. Dača læ Dača. Dast læ sokka-vikke.

Porsangost 17. aug. 1908

K. Hansen.

Go oažom du bitta giettasam ja sistdoalo logam ja læš vastedam væra, de cepedkætta vastedam. D. s.

### 10 kruvna ovta cumma oudast.

Muttom olnai Birgen gavpugest valdi aldsesis dam lovalašvuoda, cummestet ovta nieida nirri gavpašamviesost.

Nieidda addi su bajas politiai, ja soršaddai makset 10 kruvna sako.

Olnai læi dakkam dam vine-oaivest.

## Alaska-brævva.

Candle City, Alaska juli 2 1908.

Buorre redaktora!

Mon bivdam saje dam bittai, jos læ vejolaš.

Mu blađe doallam læ gaskaldam, damditi go mu dilalašvuotta læ doallam mu erit poastasajin.

Dat mannam dalve læi dabe davve Alaskast buolaš ja borgai; mutto gidđa læ hui čoaskes ja fiertok legje čađa aige. Dal læ mist dabe 2be bæive juli manost, mutto ain læ jiegnu hui ollo mæra alde. I darbaš vuorddet dampa deike dam Kotzebue nuorra vuost. Oudeb jagid lavvi damppa deike boattet vuostas beivin juli manost.

Telegramma muittali, atte vuostas damppa bođi Cape Nomi juo vuostas beivin juni manost; mutto dabe læ nuft ollo davelest.

Ođđa golle baikek gavdnujek jakkasažat dabe Alaskast, namalassi Kaynckuk River alde, gost læ hui riggaset gavdnum dam mannam dalve — bagjel duhat dollars bannus, manga sajest dam alde. Dam nubbe ođđa golle baike namma læ Inocka. Mannam dalve læk juo hui ollo olbmuk mannam daidi ođđa golle baiki, ja ain æmbo bottek dam gæse olggon Amerikast.

Boccuid harrai læ læmaš dabe hui buorre alo. Dak boaco olbmuk læk burist ouddanam buokak; mutto erinoamačæt Alfred Nilima, gutte læ Kotzebue nuorest. Su guovddo læ hui burist mannam boccuiguim. Dabe læ buorre hadde biergost, ja son læ vuovddam biergo juokke jage ja čokkim valljit ruđa. Son læ dal vuolgemen Norgi su fulkides ja ustebides oaidnem diti, ja aiggo dærvatet su olbmuides Sameadnamest vuostas beivin september manost.

Ollo dærvuodak buok blađe lokkedi

Anders A. Bahr.

Doala „S. Muittalægje!“

**Sagak Madavarjagest.**

Čalestam monge moadde sane min guovlo birra. Olbmuiñ læmaš dam gæse aibas fuones bivddo dabe Madavarjagest. I oktage læt bivddam dalvve jaffoid gæsse bivdoin, i damge mađege, go gæsseg darbašifči. Ja nuft dat gullu Varjagestge. I læk læmaš saidde ja dorseke valddim lakai olbmuiñ dam gæse nu valljit, go oudiš gesid.

Loapatam mu čallagam daina savaldagain, atte Ibmel addaši su valjogasvuodastes boatte aigidi, sikke dalvvai ja gæssai.

Per Isaksen, Dimesholm Neiden.

**Rakisvuotta agetutti su.**

(Čali A. L.)

Bajabæld ovta jalggadasa algi sukkis soakke-vuovdde. Lanjak lanjai baldast, i baljo bæssamvuotta dai čađa. Jalggadasa alde læi dallo dalo guorast, ja čakčag ruodnajegje gorneja potetos-bældok. Daloi moeddel manai kruona-balges, ja bævča bælde mogjai dat šerris nuorre.

Daggar læi Jussa sida-baikke.

Jussa læi dævddam 22ad jages, go su vaibmo acagastegodi. Son læi ožžum mielaid ovta nidi. Sara læi su namma. Davja finadi Jussa dam dalost, ja dat lifči læmaš sudnji buok stuoremus oasalašvuotta, jos son lifči vuoitam dam nieida. I son sattam jurdašet aldseis stuorab oasalašvuoda dabe ædnam alde. Mutto Sara boddoi i boattam Jussa goassege. I Sara læm vuostai, ige mieđas. Jussa i ožžum sust maidege selvid. Son šaddai gierdamættomen ja rakkanešgodi Amerikai vuolgget. Amerikai, gosa nu mangas læk battaram rakisvuoda morrašidæsekguim. Oappasak ja ustebak mieđoštege su vuolggem-baikkai. Maidai Sara læi sin særvest. Jura dæda, go damppe galgai luovvanet, rappasi Sarast njalbme ja son oeska almoti, atte son rakisti Jussa. Mutto dat læi ila mañned. Jussa i šat sattam, ige viššam maccat. Son læi juo valddam ærro-dærvuodaid ja maksam bilæta. Son manai. Troandemest læi son muittalam ovta oappasi, atte jos son lifči ožžum dam diettet dimo ouddal, de son i lifči vuolggam.

De golati Jussa Amerikast golbma gukkes jage. Son tini burist; mut-

to lossa miella dedi su. Son læi væk agjo gaikkum ječas sidastes luovus. Son læi guođdam Norgi rakis vanhemides. Buok Sara diti. Son skippagodi duombæld Atlantar-ave, ja gossagodi. Son læi ožžutallam gæppesvik-kai. Doaktarak muittalegje sudnji, atte i sust læm šat gukkes ællem-akke.

De vulgi son ruoktot jabmet. Ruoksadak legje sust muođok, go sidast vulgi. Jabmem læi mærkašam su, go son fast sidi olli. Vanhemak ja oappasak čirru, go su oidne. Dušše jage eli son mañnel go sidi beđi. Maidai Sara oappaladdai su. Son daidi gattam ječas mænnođame. Jussa vanhemak legje bahak Sarai. Si gadde, atte Sara læi dal buorre Jussai, vai oazžo sust ruđaid.

Sara ačče, muttom arbeavkolaš olmai, datoi dal, atte Jussa galgai naittalet Sarain, mutto Jussa vastedi: — Maid monges vel dal naittaletges galgam, go guođdam jabmema čoddagest.

Go muttomak Jussa oappasin vulgge Amerikai, de manne si valddet Jussast ærro-dærvuodaid.

Daidi celki son daid ravvimsanid:

— Allet fal jurdaš ovtage nieida ala dabe Norgast.

Dam læi son ješ dakkam, ja dat læi dakkam su likkotæbmen ja agetuttam su.

Vela odna bæivege æi guodde Jussa vanhemak buri vaimo Sarai.

**Okta pappa bargai barggi særvest.**

Girkkonjargast Mada-Varjagest bargai dam gæse okta nuorra pappa varre-bargo. I oktage barggin diettam, gi son læi. Mutto si vikkogotte, go sust legje nu smava dibma gieđak Son i almotam, gi son læi, ouddalgo mañnel. Son halidi bæssat oaidnet, maggar dille barggin læ, ja moft sin ællem læ. Son likoi sigjidi burist; mutto gavnai sist sagga unokas vaimo hærras bæld' olbmuidi. Mañnel ovta sodnabæive sardnedi son Girkkonjarga girkost, mi læi dievva. Barggek dattu gullat, maid sin barggo-guobine sardned.

**Ruošalaš oberst baččujuvvum**

Suomaædnamest.

Helsingforsast muittaluvvu Petersburgi, atte divisionšef oberst Netschai dæivatalai ovta luodast ja jami.

**Diedetusak.****Navdenakid,**

nuftgo

**Čævrra, Rieban, Nættema  
ja dalve Buoidenakid**

oastam mon alo alemus haddai.

Saddijeket munji!

Rutta makson daggavide saddijuvvu.

**C. H. Leo,**  
Hammerfest.

**Aica dam!**

Kommišon gavpest Andsnæsast olgus vuovdujuvvujek buok lagaš fiellok — liktijuvvum ja liktikættes — dimbarak, jorbba-stokkak, garves uv-sak, glasa muorak j. n. v. Ruđa vuostai addujuvvu rabat.

Čale munji ja dingo.

Ekspeditør **A. N. Arnesen**  
pr. Andsnæs  
ved Loppen.

**Muite dam!**

Buok brævak „Sagai Muittalægje“ redaktøri saddijuvvujek dam bæive rajest Repperfjord via Hammerfest, i šat gukkeb Kvalsundi.

Redaktøra adressa šadda dalle dast mañas:

**A. Larsen,**  
Repperfjord

via Hammerfest.

**Judalažaid lokko ædnam mietta.**

Mañemuš statistika mielde gavdnujek obba ædnam mietta 11,081,000 Judalaža, maina 8,748,000 læ Europast, 1,556,000 Amerikast, 354,000 Afrikast, 342,000 Asiast ja 17,000 Australiast.

Mi juokkemi Eropast boatta, de ellek Ruošaædnamest 5,100,000 Judalažak, Østerrik-Ungarnast 2,100,000, Tuiskaædnamest 600,000, Balkanhalføenest 400,000, Hollandast ja Belgiast 105,000, Frankrikast 80,000 ja Italiast 40,000. Dat gavpug, mast ænemus Judalažak læk, læ Now-Yorka, gost ellek 700,000; Wienest læ Judalažaid lokko 130,000, Berlinast 95,000, Londonest 80,000 ja Jerusalemeš 30,000.

Redaktøra: **A. Larsen.**

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakkanusast, Sigerfjorast.